

Bild 1 Lieferumfang  
Fig. 1 Contenu de la livraison  
Fig. 1 Fornitura

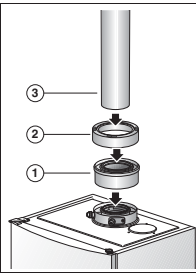


Bild 2 Parallel-Anschluss –  
Abgasabfuhr anbringen  
Fig. 2 Raccordement parallèle –  
Mise en place du tuyau  
d'évacuation des fumées  
Fig. 2 Applicare il collegamento  
parallelo-tubo di scarico gas  
di scarico

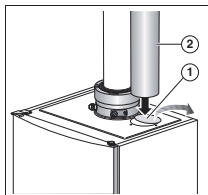


Bild 3 Parallel-Anschluss –  
Luftzufuhrrohr anbringen  
Fig. 3 Raccordement parallèle –  
Mise en place du tuyau  
d'arrivée d'air  
Fig. 3 Applicare il collegamento  
parallelo-tubo di  
approvvigionamento dell'aria

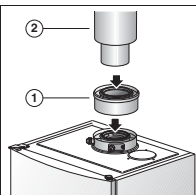


Bild 4 Konzentrischer Anschluss  
Fig. 4 Raccordement concentrique  
Fig. 4 Connessione concentrica

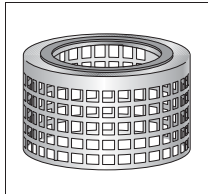


Bild 5 LZF-Korb  
Fig. 5 Panier LZF  
Fig. 5 Griglia per LZF

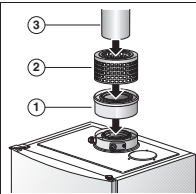


Bild 6 LZF-Korb anbringen  
Fig. 6 Mise en place du panier LZF  
Fig. 6 Applicare la griglia LZF

## Montageanleitung Adapter-Set Logamax plus GB162-65/80/100

### 1 Lieferumfang (→ Bild 1)

1. Adapterring Abgasabfuhr 100/150
2. LZF-Dichtungsring
3. Lippenring 100 mm
4. Lippenring 150 mm
5. LZF-Korb

### 2 Allgemein

Diese Montageanleitung gilt für das Abgasabfuhr (RGA)-Adapter-Set der Logamax plus GB162-Geräte, welche mit einem 110/160 Adapter ausgestattet sind. Das RGA-Adapter-Set kann für 3 verschiedene Anschlussmöglichkeiten verwendet werden:

1. Parallel-Anschluss raumluftunabhängiger Betrieb (→ Absatz 3.1).
2. Konzentrischer Anschluss raumluftunabhängiger Betrieb (→ Absatz 3.2).
3. Abgasabfuhr mit Luftzufuhr raumluftabhängiger Betrieb (→ Absatz 4).

### 2.1 Aufstellung allgemein

Der Fachhandwerker sorgt dafür, dass die komplette Heizungsanlage den geltenden Sicherheitsvorschriften, Normen und der beim Heizgerät mitgelieferten Installations- und Wartungsanleitung entspricht.

### 3 Montage Abgasabfuhr-Adapter

Bei raumluftunabhängigem Betrieb kann mit dem gleichen Adapter ein Parallel-Anschluss oder ein konzentrischer Anschluss hergestellt werden.

#### 3.1 Parallel-Anschluss raumluftunabhängiger Betrieb

- Adapterring 110/160 entfernen.
- Adapterring 100/150 der Abgasabfuhr (→ Bild 2, [1]) am Abfuhrstutzen des Heizkessels einrasten lassen.
- Position der Lippenringe im Adapterring überprüfen. Zum Schmieren der Lippenringe eventuell säurefreie Vaseline verwenden.
- LZF-Dichtungsring (→ Bild 2, [2]) im Adapterring anbringen.
- Abgasabfuhrrohr anbringen (→ Bild 2, [3]).
- Dichtungsstopfen aus der oberen Seite der Kesselverkleidung entfernen (→ Bild 3, [1]).
- Luftzufuhrrohr anbringen (→ Bild 3, [2]).

#### 3.2 Konzentrischer Anschluss raumluftunabhängiger Betrieb

- Adapterring 110/160 entfernen.
- Adapterring 100/150 der Abgasabfuhr (→ Bild 4, [1]) am Abfuhrstutzen des Heizkessels einrasten lassen.
- Position der Lippenringe im Adapterring überprüfen. Zum Schmieren der Lippenringe eventuell säurefreie Vaseline verwenden.
- Konzentrisches Rohr anbringen (→ Bild 4, [2]).
- Zum Schmieren der Lippenringe eventuell säurefreie Vaseline verwenden.

#### 4 Luftzufuhrkorb für raumluftabhängigen Betrieb

Bei raumluftabhängigem Betrieb kann ein Luftzufuhrkorb (LZF-Korb, → Bild 5) verwendet werden. Schmutz, der von oben herabfällt, kann hierdurch nicht in den Kessel gelangen.

#### 4.1 Anschluss Adapter-Set mit LZF-Korb

- Adapterring 110/160 entfernen.
- Adapterring 100/150 der Abgasabfuhr (→ Bild 6, [1]) am Abfuhrstutzen des Heizkessels einrasten lassen.
- Position der Lippenringe im Adapterring überprüfen. Zum Schmieren der Lippenringe eventuell säurefreie Vaseline verwenden.
- LZF-Korb (→ Bild 6, [2]) im Adapterring anbringen.
- Abgasabfuhrrohr anbringen (→ Bild 6, [3]).

#### 5 Inbetriebnahme

- Heizkessel bis zu einer Wassertemperatur von 80 °C aufheizen.
- Abgassystem auf Kondensleckagen und eventuelle sichtbare Leckagen überprüfen.
- Vorhandene Leckagen beheben.

## Notice de montage kit d'adaptation Logamax plus GB162-80/100

### 1 Contenu de livraison (→ fig. 1)

1. Anneau adaptateur 100/150
2. Anneau d'étanchéité LZF
3. Joint à lèvres 100 mm
4. Joint à lèvres 150 mm
5. Panier LZF

### 2 Généralités

Cette notice de montage concerne le kit d'adaptation d'évacuation des fumées (RGA) des chaudières Logamax plus GB162 équipées d'un adaptateur 110/160. Le kit d'adaptation RGA peut être appliqué à trois différentes possibilités de raccordement:

1. Raccordement parallèle pour les chaudières type ventouse (→ paragraphe 3.1).
2. Raccordement concentrique pour les chaudières type ventouse (→ paragraphe 3.2).
3. Evacuation des fumées avec arrivée d'air pour les chaudières type cheminée (→ paragraphe 4).

### 2.1 Installation - Généralités

L'installateur veille à ce que l'ensemble de l'installation de chauffage réponde aux directives de sécurité et normes en vigueur ainsi qu'à la notice de montage et d'entretien jointe à la livraison.

3 Montage de l'adaptateur de l'évacuation des fumées Sur les chaudières type ventouse, quel que soit le raccordement, parallèle ou concentrique, il peut être effectué avec le même adaptateur.

#### 3.1 Raccordement parallèle pour les chaudières type ventouse

- Retirer l'anneau adaptateur 110/160.
- Fixer l'anneau adaptateur 100/150 de l'évacuation des fumées (→ fig. 2, [1]) sur le raccordement fumées de la chaudière.
- Vérifier la position des joints à lèvres dans l'anneau adaptateur. Pour la lubrification des joints à lèvres, utiliser éventuellement de la vaseline exempte d'acide.
- Placer le panier LZF (→ fig. 2, [2]) sur l'anneau adaptateur.
- Mettre le tuyau d'évacuation des fumées en place (→ fig. 2, [3]).
- Retirer le bouchon d'étanchéité sur la partie supérieure de l'habillage de la chaudière (→ fig. 3, [1]).
- Mettre le tuyau d'arrivée d'air en place (→ fig. 3, [2]).

#### 3.2 Raccordement concentrique pour les chaudières type ventouse

- Retirer l'anneau adaptateur 110/160.
- Fixer l'anneau adaptateur 100/150 de l'évacuation des fumées (→ fig. 4, [1]) sur le raccordement fumées de la chaudière.
- Vérifier la position des joints à lèvres dans l'anneau adaptateur. Pour la lubrification des joints à lèvres, utiliser éventuellement de la vaseline exempte d'acide.
- Mettre le tuyau concentrique en place (→ fig. 4, [2]).
- Pour la lubrification des joints à lèvres, utiliser éventuellement de la vaseline exempte d'acide.

#### 4 Panier d'arrivée d'air pour les chaudières type cheminée

Sur les chaudières type cheminée, il est possible d'utiliser un panier d'arrivée d'air (panier LZF, → fig. 5). De cette manière, la poussière ne peut pas tomber dans la chaudière.

#### 4.1 Raccordement du kit d'adaptation au panier LZF

- Retirer l'anneau adaptateur 110/160.
- Fixer l'anneau adaptateur 100/150 de l'évacuation des fumées (→ fig. 6, [1]) sur le raccordement fumées de la chaudière.
- Vérifier la position des joints à lèvres dans l'anneau adaptateur. Pour la lubrification des joints à lèvres, utiliser éventuellement de la vaseline exempte d'acide.
- Placer le panier LZF (→ fig. 6, [2]) sur l'anneau adaptateur.
- Mettre le tuyau d'évacuation des fumées en place (→ fig. 6, [3]).

#### 5 Mise en service

- Réchauffer la chaudière à une température d'eau de 80 °C.
- Vérifier si le système d'évacuation des fumées présente des fuites au niveau condensats ainsi que d'éventuelles fuites visibles.
- Eliminer les fuites éventuelles.

## Istruzioni per il montaggio del set adattatore Logamax plus GB162-80/100

### 1 Fornitura (→ fig. 1)

1. Anello di adattamento scarico gas 100/150
2. Anello di tenuta per LZF (approvvigionamento dell'aria)
3. Guarnizione anulare a labbro 100 mm
4. Guarnizione anulare a labbro 150 mm
5. Griglia per LZF

### 2 Note generali

Queste istruzioni per il montaggio si applicano al set di adattamento per l'evacuazione dei gas di scarico (RGA) della Logamax plus GB162, attrezzato con adattatore 110/160. Il set adattatore RGA può essere utilizzato per tre diverse modalità di collegamento:

1. Attacco parallelo con funzionamento indipendente dall'aria ambiente (→ cap. 3.1).
2. Attacco concentrico con funzionamento indipendente dall'aria ambiente (→ cap. 3.2).
3. Evacuazione gas di scarico con funzionamento dipendente dall'aria ambiente (→ cap. 4).

### 2.1 Generalità sulla posa

L'installatore specializzato garantisce che tutto l'impianto di riscaldamento corrisponda alle disposizioni di sicurezza e alle norme vigenti e alle istruzioni di montaggio e di manutenzione fornite con la caldaia.

### 3 Montaggio dell'adattatore dello scarico fumi

Con lo stesso adattatore è possibile realizzare un attacco parallelo o concentrico per un funzionamento indipendente dall'aria ambiente.

#### 3.1 Attacco parallelo con funzionamento indipendente dall'aria ambiente

- Rimuovere l'anello di adattamento 110/160.
- Inserire fino all'arresto l'anello di adattamento 100/150 dello scarico fumi (→ fig. 2, [1]) sul tronchetto di scarico della caldaia.
- Verificare la posizione delle guarnizioni anulari a labbro nell'anello di adattamento. Per lubrificare le guarnizioni anulari a labbro eventualmente utilizzare vaselina priva di acidi.
- Applicare l'anello di tenuta LZF (→ fig. 2, [2]) sull'anello di adattamento.
- Applicare il tubo di scarico fumi (→ fig. 2, [3]).
- Togliere il tappo di tenuta posto sulla parte alta del rivestimento della caldaia (→ fig. 3, [1]).
- Applicare il tubo di addizione dell'aria (→ fig. 3, [2]).

#### 3.2 Attacco concentrico con funzionamento indipendente dall'aria ambiente

- Rimuovere l'anello di adattamento 110/160.
- Inserire fino all'arresto l'anello di adattamento 100/150 dello scarico fumi (→ fig. 4, [1]) sul tronchetto di scarico della caldaia.
- Verificare la posizione delle guarnizioni anulari a labbro nell'anello di adattamento. Per lubrificare le guarnizioni anulari a labbro eventualmente utilizzare vaselina priva di acidi.
- Applicare il tubo concentrico (→ fig. 4, [2]).
- Per lubrificare le guarnizioni anulari a labbro eventualmente utilizzare vaselina priva di acidi.

#### 4 Griglia per l'approvvigionamento dell'aria per funzionamento dipendente dall'aria ambiente

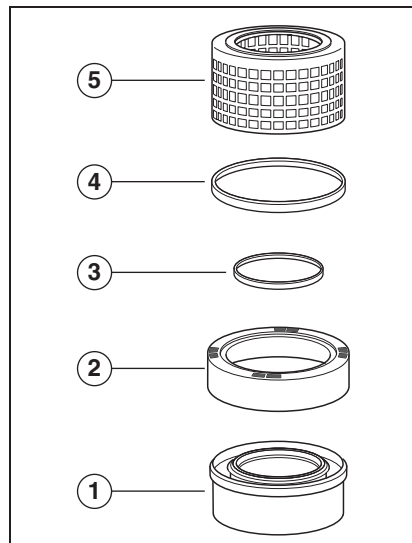
In caso di funzionamento dipendente dall'aria ambiente è possibile utilizzare una griglia per l'approvvigionamento dell'aria (griglia LZF, → fig. 5). Ciò impedisce che la sporcizia che cade dall'alto penetri nella caldaia.

#### 4.1 Collegamento set adattamento con griglia per LZF

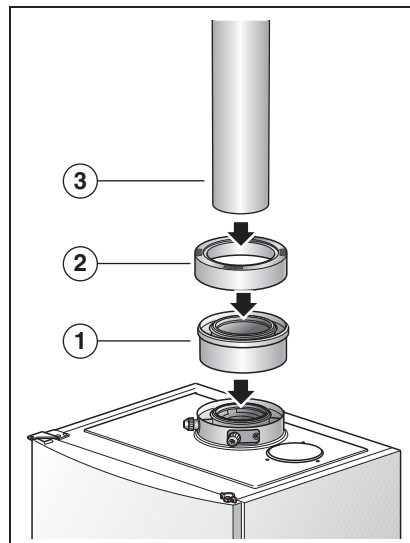
- Rimuovere l'anello di adattamento 110/160.
- Inserire fino all'arresto l'anello di adattamento 100/150 dello scarico fumi (→ fig. 6, [1]) sul tronchetto di scarico della caldaia.
- Verificare la posizione delle guarnizioni anulari a labbro nell'anello di adattamento. Per lubrificare le guarnizioni anulari a labbro eventualmente utilizzare vaselina priva di acidi.
- Applicare la griglia LZF (→ fig. 6, [2]) sull'anello di adattamento.
- Applicare il tubo di scarico fumi (→ fig. 6, [3]).

#### 5 Messa in funzione

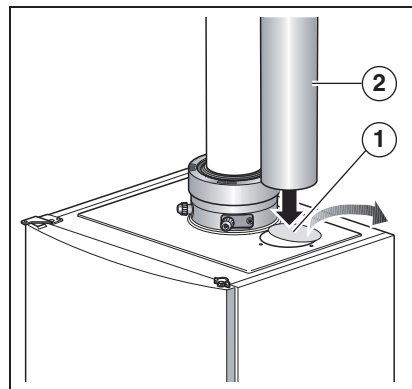
- Preiscaldare la caldaia fino ad una temperatura dell'acqua di 80 °C.
- Controllare il sistema di scarico in relazione a perdite di condensa e a eventuali perdite visibili.
- Eliminare le perdite.



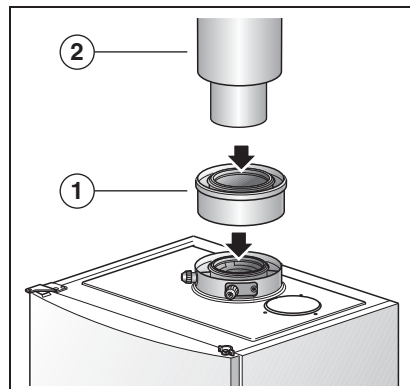
Rys. 1 Zakres dostawy  
Obr. 1 Obsah dodávky  
Obr. 1 Rozsah dodávky



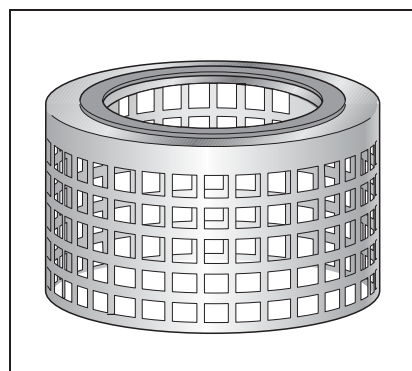
Rys. 2 Podłączenie równoległe -  
zamocować rurę  
odprowadzającą spalin  
Obr. 2 Paralelní připojení -  
připevnění spalinové trubky  
Obr. 2 Paralelné pripojenie -  
namontovať potrubie odvodu  
spalín



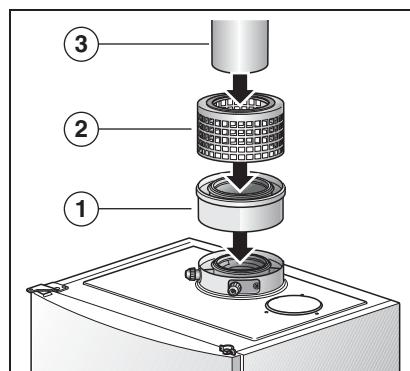
Rys. 3 Podłączenie równoległe -  
zamocować rurę  
doprowadzającą powietrze  
Obr. 3 Paralelní připojení -  
připevnění vzduchové trubky  
Obr. 3 Paralelné pripojenie -  
namontovať potrubie prívodu  
vzduchu



Rys. 4 Podłączenie koncentryczne  
Obr. 4 Koncentrické připojení  
Obr. 4 Koncentrické pripojenie



Rys. 5 Siatka ochronna systemu  
doprowadzenia powietrza  
Obr. 5 Koš PV  
Obr. 5 LZF-kôš



Rys. 6 Założyć siatkę ochronną  
systemu doprowadzenia  
powietrza  
Obr. 6 Montáž koše PV  
Obr. 6 Namontovať LZF-kôš

## Instrukcja montażu zestawu adaptacyjnego Logamax plus GB162-80/100

### 1 Zakres dostawy (→ rys. 1)

1. Pierścień łączący systemu odprowadzania spalin 100/150
2. Pierścień uszczelniający systemu doprowadzania powietrza
3. Uszczelka wargowa 100 mm
4. Uszczelka wargowa 150 mm
5. Siatka ochronna systemu doprowadzenia powietrza

### 2 Część ogólna

Poniższa instrukcja montażu obowiązuje dla zestawu adaptacyjnego systemu odprowadzenia spalin kotła Logamax plus GB162, wyposażonego w adapter 110/160. Dla zestawu adaptacyjnego systemu odprowadzenia spalin można zastosować trzy sposoby podłączenia:

1. Podłączenie równoległe przy eksploatacji niezależnej od powietrza w pomieszczeniu (→ rozdział 3.1).
2. Podłączenie koncentryczne przy eksploatacji niezależnej od powietrza w pomieszczeniu (→ rozdział 3.2).
3. Odprowadzenie spalin z systemem doprowadzenia powietrza przy eksploatacji zależnej od powietrza w pomieszczeniu (→ rozdział 4).

#### 2.1 Ogólne informacje dotyczące montażu

Wykwalifikowany instalator ma za zadanie dopilnować, aby cała instalacja grzewcza odpowiadała obowiązującym przepisom bezpieczeństwa, normom oraz dołączonej do kotła grzewczego instrukcji montażu i konserwacji.

#### 3 Montaż adaptera systemu odprowadzania spalin

W przypadku eksploatacji niezależnej od powietrza w pomieszczeniu ten sam adapter może być podłączony równoległe lub koncentrycznie.

##### 3.1 Podłączenie równoległe przy eksploatacji niezależnej od powietrza w pomieszczeniu

- Usunąć pierścień łączący 110/160.
- Pierścień łączący 100/150 systemu odprowadzenia spalin (→ rys. 2, [1]) założyć na króciec przewodu odprowadzającego kotła grzewczego.
- Sprawdzić położenie uszczelki wargowych w pierścieniu łączącym.
- W razie potrzeby do przesmarowania uszczelki wargowych użyć bezkwasowej wazeliny.
- Pierścień uszczelniający systemu doprowadzenia powietrza (→ rys. 2, [2]) umieścić w pierścieniu łączącym.
- Założyć rurę odprowadzającą spalinę (→ rys. 2, [3]).
- Usunąć zatyczkę uszczelniającą z górnej części obudowy kotła (→ rys. 3, [1]).
- Założyć rurę doprowadzającą powietrze (→ rys. 3, [2]).

##### 3.2 Podłączenie koncentryczne przy eksploatacji niezależnej od powietrza w pomieszczeniu

- Usunąć pierścień łączący 110/160.
- Pierścień łączący 100/150 systemu odprowadzenia spalin (→ rys. 4, [1]) założyć na króciec przewodu odprowadzającego kotła grzewczego.
- Sprawdzić położenie uszczelki wargowych w pierścieniu łączącym.
- Założyć rurę koncentryczną (→ rys. 4, [2]). W razie potrzeby do przesmarowania uszczelki wargowych użyć bezkwasowej wazeliny.

#### 4 Siatka ochronna systemu doprowadzenia powietrza przy eksploatacji zależnej od powietrza w pomieszczeniu

W przypadku eksploatacji zależnej od powietrza w pomieszczeniu można użyć siatki ochronnej systemu doprowadzenia powietrza (→ rys. 5). Zapobiega ona dostawaniu się ewentualnych zanieczyszczeń do kotła.

##### 4.1 Podłączenie zestawu adaptacyjnego z siatką ochronną systemu doprowadzenia powietrza

- Usunąć pierścień łączący 110/160.
- Pierścień łączący 100/150 systemu odprowadzenia spalin (→ rys. 6, [1]) założyć na króciec przewodu odprowadzającego kotła grzewczego.
- Sprawdzić położenie uszczelki wargowych w pierścieniu łączącym.
- W razie potrzeby do przesmarowania uszczelki wargowych użyć bezkwasowej wazeliny.
- Siatkę ochronną systemu doprowadzenia powietrza (→ rys. 6, [2]) umieścić w pierścieniu łączącym.
- Założyć rurę odprowadzającą spalinę (→ rys. 6, [3]).

#### 5 Pierwsze uruchomienie

- Rozgrzać kocioł grzewczy do temperatury 80 °C.
- Sprawdzić system odprowadzania spalin pod kątem wycieków kondensatu i ewentualnych widocznych nieszczelności.
- Usunąć zauważone nieszczelności.

Zastrzega się prawo do zmian spowodowanych ulepszeniami technicznymi!

## Návod k montáži adaptační sady Logamax plus GB162-80/100

### 1 Obsah dodávky (→ obr. 1)

1. Adaptační kroužek odvodu spalin 100/150
2. Těsnicí kroužek přívodu vzduchu (PV)
3. Břitový kroužek 100 mm
4. Břitový kroužek 150 mm
5. Koš přívodu vzduchu (PV)

### 2 Obecné informace

Tento návod je určen k montáži adaptační sady odvodu spalin (OS) těch zařízení Logamax plus GB162, jež jsou vybavena adaptérem 110/160 mm. Adaptační sadu OS lze použít ve třech různých případech připojení:

1. Paralelní připojení při provozu nezávislém na vzduchu z okolního prostředí (→ odst. 3.1).
2. Koncentrické připojení při provozu nezávislém na vzduchu z okolního prostředí (→ odst. 3.2).
3. Odvod spalin s přívodem vzduchu závislém na okolním prostředí (→ odst. 4).

#### 2.1 Obecně o umístění

Odborný topenář musí zajistit, aby vytápěcí zařízení jako celek odpovídalo platným bezpečnostním předpisům a normám a rovněž návodu k montáži a údržbě dodanému spolu se zařízením.

### 3 Montáž adaptéru odvodu spalin

Při provozu nezávislém na okolním vzduchu lze s pomocí tétož adaptéru vytvořit jak paralelní, tak koncentrické připojení.

#### 3.1 Paralelní připojení při provozu nezávislém na vzduchu z okolního prostředí

- Odstraňte adaptační kroužek 110/160.
- Adaptační kroužek 100/150 odvodu spalin nasadíte na hrdlo kotle (→ obr. 2, [1]).
- Zkontrolujte polohu břitových kroužků v adaptačním kroužku. V případě potřeby namažte břitové kroužky vazelínou neobsahující kyseliny.
- Připevněte těsnicí kroužek přívodu vzduchu v adaptačním kroužku (→ obr. 2, [2]).
- Připevněte trubku pro odvod spalin (→ obr. 2, [3]).
- Odstraňte těsnicí zátku na horní straně pláště kotle (→ obr. 3, [1]).
- Připevněte trubku pro přívod vzduchu (→ obr. 3, [2]).

#### 3.2 Koncentrické připojení při provozu nezávislém na vzduchu z okolního prostředí

- Odstraňte adaptační kroužek 110/160.
- Adaptační kroužek 100/150 odvodu spalin nasadíte na hrdlo kotle (→ obr. 4, [1]).
- Zkontrolujte polohu břitových kroužků v adaptačním kroužku. V případě potřeby namažte břitové kroužky vazelínou neobsahující kyseliny.
- Připevněte koncentrickou trubku (→ obr. 4, [2]).
- V případě potřeby namažte břitové kroužky vazelínou neobsahující kyseliny.

### 4 Koš přívodu vzduchu pro provoz závislý na okolním prostředí

Při provozu závislém na vzduchu z okolního prostředí je možné použít koš přívodu vzduchu (koš PV, → obr. 5). Toto opatření zabráňuje pronikání nečistot padajících shora do kotle.

#### 4.1 Připojovací adaptační sada s košem PV

- Odstraňte adaptační kroužek 110/160.
- Adaptační kroužek 100/150 odvodu spalin nasadíte na hrdlo kotle (→ obr. 6, [1]).
- Zkontrolujte polohu břitových kroužků v adaptačním kroužku. V případě potřeby namažte břitové kroužky vazelínou neobsahující kyseliny.
- Do adaptačního kroužku vložte koš PV (→ obr. 6, [2]).
- Připevněte spalinovou trubku (→ obr. 6, [3]).

### 5 Uvedení do provozu

- Roztopte kotel na teplotu vody 80 °C.
- Zkontrolujte případný výskyt kondenzačních či viditelných netěsností ve spalinovém systému.
- Případné netěsnosti opravte.

Změny na základě technických zlepšení vyhrazeny!

## Návod na montáž setu adaptérov Logamax plus GB162-80/100

### 1 Rozsah dodávky (→ obr. 1)

1. Krúžok adaptéra odvodu spalin 100/150
2. LZF-tesniaci krúžok
3. Prisávací krúžok 100 mm
4. Prisávací krúžok 150 mm
5. LZF-kôš

### 2 Všeobecné

Tento návod na montáž platí pre set adaptérov odvodu spalin (RGA) prístrojov Logamax plus GB162, ktoré sú vybavené adaptérom 110/160. Set adaptérov RGA môže byť použitý na tri rôzne možnosti pripojenia:

1. Paralelné pripojenie prevádzky nezávislej od vzduchu v priestore (→ odsek 3.1).
2. Koncentrické pripojenie prevádzky nezávislej od vzduchu v priestore (→ odsek 3.2).
3. Odvod spalin s príivodom vzduchu prevádzky závislej od vzduchu v priestore (→ odsek 4).

#### 2.1 Inštalácia všeobecne

Odborní remeselníci dbajú o to, aby kompletne vykurovacie zariadenie zodpovedalo platným bezpečnostným predpisom, normám a návodu na montáž a údržbu dodávaného s vykurovacím kotlom.

### 3 Montáž adaptéra odvodu spalin

Pri prevádzke nezávislej od vzduchu v priestore je možné s tým istým adaptérom vytvoriť paralelné pripojenie alebo koncentrické pripojenie.

#### 3.1 Paralelné pripojenie prevádzky nezávislej od vzduchu v priestore

- Odstráňte krúžok adaptéra 110/160.
- Krúžok adaptéra odvodu spalin 100/150 (→ obr. 2, [1]) zasunúť na doraz na hrdlo odvodu spalin kotla.
- Skontrolovať polohu prisávacích krúžkov v krúžku adaptéra. Na mazanie prisávacích krúžkov prípadne používať vazelínu neobsahujúcu kyseliny.
- Odstráňte LZF-tesniaci krúžok z krúžku adaptéra odvodu spalin (→ obr. 2, [2]).
- Odstráňte tesniacu zátku z hornej strany krytu kotla (→ obr. 3, [1]).
- Namontovať potrubie na prívod vzduchu (→ obr. 3, [2]).

#### 3.2 Koncentrické pripojenie prevádzky nezávislej od vzduchu v priestore

- Odstráňte krúžok adaptéra 110/160.
- Krúžok adaptéra odvodu spalin 100/150 (→ obr. 2, [1]) zasunúť na doraz na hrdlo odvodu spalin kotla.
- Skontrolovať polohu prisávacích krúžkov v krúžku adaptéra. Na mazanie prisávacích krúžkov prípadne používať vazelínu neobsahujúcu kyseliny.
- Namontovať koncentrické potrubie (→ obr. 4, [2]).
- Na mazanie prisávacích krúžkov prípadne používať vazelínu neobsahujúcu kyseliny.

### 4 Kôš prívodu vzduchu pre prevádzku závislú od vzduchu v priestore

Pri prevádzke závislej od vzduchu v priestore môže byť použitý kôš prívodu vzduchu (LZF-kôš, → obr. 5). Nečistota, ktorá padá zhora, sa takto nemôže dostať do kotla.

#### 4.1 Pripojenie setu adaptérov na LZF-kôš

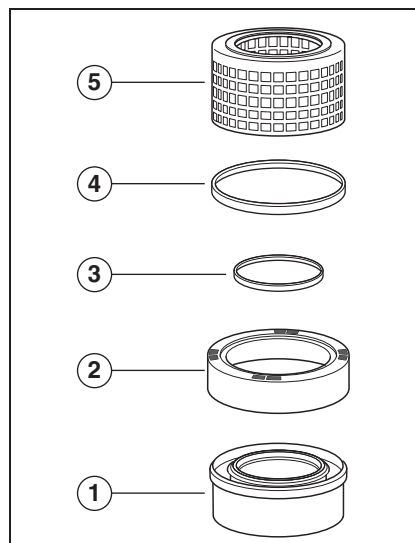
- Odstráňte krúžok adaptéra 110/160.
- Krúžok adaptéra odvodu spalin 100/150 (→ obr. 6, [1]) zasunúť na doraz na hrdlo odvodu spalin kotla.
- Skontrolovať polohu prisávacích krúžkov v krúžku adaptéra. Na mazanie prisávacích krúžkov prípadne používať vazelínu neobsahujúcu kyseliny.
- Namontovať LZF-kôš (→ obr. 6, [2]) do krúžku adaptéra.
- Namontovať potrubie na odvod spalin (→ obr. 6, [3]).

### 5 Uvedenie do prevádzky

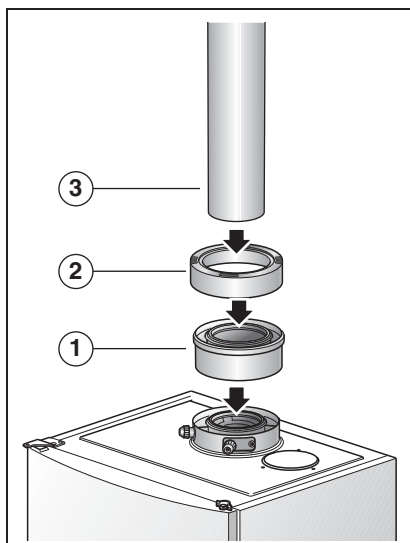
- Vykurovací kotel zohriať na teplotu vody 80 °C.
- Skontrolovať netesnosť kondenzátu spalinovodu a prípadné viditeľné netesnosti.
- Prípadné netesnosti odstrániť.

Zmeny na základe technických vylepšení vyhrazené!

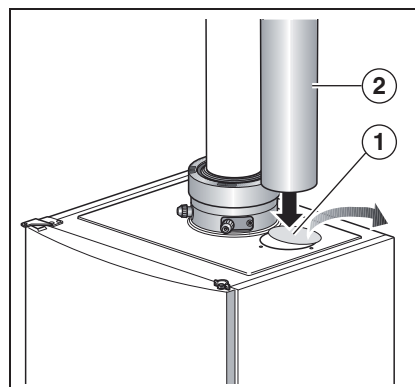




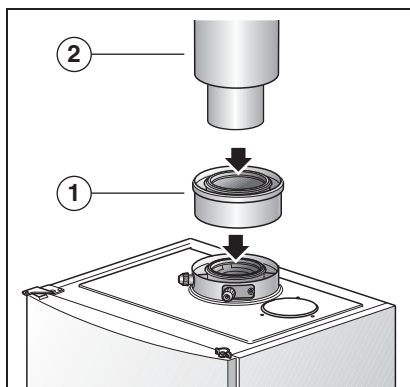
1. ábra Szállítási terjedelem  
Fig. 1 Leveringsomfang  
Sl. 1 Opis dobavljene opreme



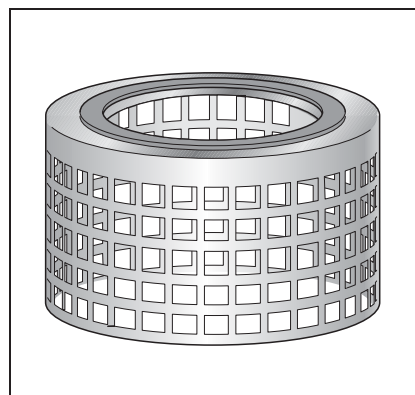
2. ábra Párhuzamos csatlakozás - füstgázvezető cső felhelyezése  
Fig. 2 Parallel-tilslutning - monteringen af røggasaftræksrør  
Sl. 2 Vzporedni priključek - namestitvev dimododne cevi



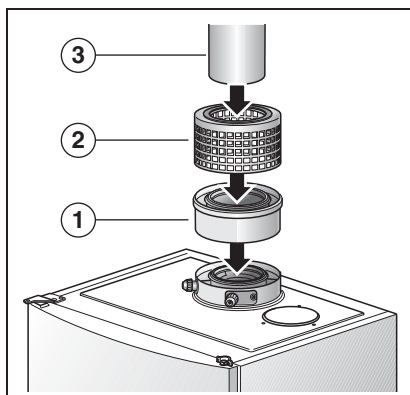
3. ábra Párhuzamos csatlakozás - levegő bevezető cső felhelyezése  
Fig. 3 Parallel-tilslutning - monteringen af lufttilførselsrør  
Sl. 3 Vzporedni priključek - namestitvev cevi za zrak



4. ábra Koncentrikus csatlakozás  
Fig. 4 Koncentrisk tilslutning  
Sl. 4 Koaksialni priključek



5. ábra Levegő evezető kosár  
Fig. 5 Lufttilførselskurv  
Sl. 5 Sesalni koš



6. ábra Levegő bevezető kosár felhelyezése  
Fig. 6 Monteringen af lufttilførselskurv  
Sl. 6 Namestitvev sesalnega koša

## Logamax plus GB162-80/100 adapter készlet szerelési utasítás

### 1 Szállítási terjedelem (→ 1. ábra)

1. Füstgázvezető adaptergyűrű 100/150
2. Levegő bevezetés tömítőgyűrű
3. 100 mm ajakgyűrű
4. 150 mm ajakgyűrű
5. Levegő bevezető kosár

### 2 Általános tudnivalók

Ez a szerelési utasítás a Logamax plus GB162 készülékek azon füstgázvezető (RGA)-adapter készletére érvényes, amely egy 110/160-as adapterrel rendelkezik. Az RGA-adapter készlet három különböző módon csatlakoztatható:

1. Párhuzamos csatlakozás, zárt égésterű üzemmódhoz (→ 3.1 szakasz).
2. Koncentrikus csatlakozás, zárt égésterű üzemmódhoz (→ 3.2 szakasz).
3. Füstgázvezetés levegő bevezetéssel, nyílt égésterű üzemmódhoz (→ 4 szakasz).

#### 2.1 Felállítás általában

A fűtésttechnikai szakember gondoskodik arról, hogy a teljes fűtőberendezés az érvényes biztonsági előírásoknak, szabványoknak és a kazánhoz mellékelte Szerelési és karbantartási utasításnak megfelelően.

### 3 A füstgáz elvezető adapter szerelése

Zárt égésterű üzemmód esetén ugyanazzal az adapterrel létrehozható a párhuzamos vagy a koncentrikus csatlakozás.

#### 3.1 Párhuzamos csatlakozás, zárt égésterű üzemmódhoz

- Távolítsa el a 110/160 adaptergyűrűt.
- A füstgázvezető 100/150-es adaptergyűrűjét (→ 2. ábra, [1]) kattintsa be a kazán füstgázvezető csonkjánál.
- Vizsgálja meg az ajakgyűrűk helyzetét az adaptergyűrűben. Az ajakgyűrűk zsírzáshoz esetleg használjon savmentes vazelint.
- A levegő bevezetés tömítőgyűrűjét (→ 2. ábra, [2]) helyezze az adaptergyűrűbe.
- Helyezze fel a füstgázvezető csövet (→ 2. ábra, [3]).
- A tömítődobozt távolítsa el a kazánburkolat felső oldaláról (→ 3. ábra, [1]).
- Helyezze be a levegő bevezető csövet (→ 3. ábra, [2]).

#### 3.2 Koncentrikus csatlakozás zárt égésterű üzemmódhoz

- Távolítsa el a 110/160 adaptergyűrűt.
- A füstgázvezető 100/150-es adaptergyűrűjét (→ 4. ábra, [1]) kattintsa be a kazán füstgázvezető csonkjánál.
- Vizsgálja meg az ajakgyűrűk helyzetét az adaptergyűrűben. Az ajakgyűrűk zsírzáshoz esetleg használjon savmentes vazelint.
- Helyezze be a koncentrikus csövet (→ 4. ábra, [2]). Az ajakgyűrűk zsírzáshoz esetleg használjon savmentes vazelint.

### 4 Levegő bevezető kosár a nyílt égésterű üzemmódhoz

Nyílt égésterű üzemmód esetén egy levegő bevezető kosár (→ 5. ábra) alkalmazható. Ezáltal a fentről aláhulló szennyeződés nem juthat a kazánba.

#### 4.1 Az adapter készlet csatlakoztatása levegő bevezető kosárral

- Távolítsa el a 110/160 adaptergyűrűt.
- A füstgázvezető 100/150-es adaptergyűrűjét (→ 6. ábra, [1]) kattintsa be a kazán füstgázvezető csonkjánál.
- Vizsgálja meg az ajakgyűrűk helyzetét az adaptergyűrűben. Az ajakgyűrűk zsírzáshoz esetleg használjon savmentes vazelint.
- Helyezze a levegő bevezető kosarat (→ 6. ábra, [2]) az adaptergyűrűbe.
- Helyezze be a levegő bevezető csövet (→ 6. ábra, [3]).

### 5 Üzembe helyezés

- Fűtse fel a kazánt 80 °C vízhőmérsékletig.
- Vizsgálja felül a füstgázrendszert, hogy van-e kondenzvíz szivárgás vagy esetleg más látható szivárgás.
- A meglévő szivárgásokat szüntesse meg.

## Montagevejledning for adaptersæt Logamax plus GB162-80/100

### 1 Leveringsomfang (→ fig. 1)

1. Adapterring til røggasaftræk 100/150
2. Tætningsring til lufttilførselskurv
3. Læbering 100 mm
4. Læbering 150 mm
5. Lufttilførselskurv

### 2 Generelt

Denne montagevejledning gælder for røggasaftræk (RGA)-adaptersættet til Logamax plus GB162-enhederne, som er understøttet med en 110/160-adapter. RGA-adaptersættet kan anvendes til tre forskellige tilslutningsmuligheder:

1. Split-aftræk til rumluftafhængig drift (→ afsnit 3.1).
2. Balanceret aftræk til rumluftafhængig drift (→ afsnit 3.2).
3. Røggasaftræk med lufttilførsel til rumluftafhængig drift (→ afsnit 4).

#### 2.1 Opstilling generelt

Den faglærte håndværker sørger for, at hele varmeanlægget varmeanlæg overholder de gældende sikkerhedsforskrifter, standarder og den montage- og vedligeholdelsesvejledning, der følger med gaskedlen.

### 3 Montage af røggasaftræk-adapter

Ved rumluftafhængig drift kan der laves Split-aftræk eller balanceret aftræk med samme adapter.

#### 3.1 Split-aftræk til rumluftafhængig drift

- Fjern adapterringen 110/160.
- Lad adapterringen 100/150 til røggasaftrækket (→ fig. 2, [1]) gå i indgreb på gaskedlens aftræksstuds.
- Kontrollér læberingenens position i adapterringen. Brug eventuelt syrefri vaseline til at smøre læberingene.
- Anbring lufttilførsels-tætningsringen (→ fig. 2, [2]) i adapterringen.
- Anbring røggasaftræksrøret (→ fig. 2, [3]).
- Fjern tætningsproppen fra toppen af kedelbeklædningen (→ fig. 3, [1]).
- Anbring lufttilførselsrøret (→ fig. 3, [2]).

#### 3.2 Balanceret aftræk til rumluftafhængig drift

- Fjern adapterringen 110/160.
- Lad adapterringen 100/150 til røggasaftrækket (→ fig. 4, [1]) gå i indgreb på gaskedlens aftræksstuds.
- Kontrollér læberingenens position i adapterringen. Brug eventuelt syrefri vaseline til at smøre læberingene.
- Anbring det koncentriske rør (→ fig. 4, [2]).
- Anbring eventuelt syrefri vaseline til at smøre læberingene.

### 4 Lufttilførselskurv til rumluftafhængig drift

Ved rumluftafhængig drift kan der anvendes en lufttilførselskurv (lufttilførselskurv, → fig. 5). På denne måde kan smuds, der falder ned oppefra, ikke komme ind i kedlen.

#### 4.1 Tilslutningsadaptersæt med lufttilførselskurv

- Fjern adapterringen 110/160.
- Lad adapterringen 100/150 til røggasaftrækket (→ fig. 6, [1]) gå i indgreb på gaskedlens aftræksstuds.
- Kontrollér læberingenens position i adapterringen. Brug eventuelt syrefri vaseline til at smøre læberingene.
- Anbring lufttilførselskurven (→ fig. 6, [2]) i adapterringen.
- Anbring røggasaftræksrøret (→ fig. 6, [3]).

### 5 Idrifttagning

- Opvarm kedlen til en vandtemperatur på 80 °C.
- Kontrollér røggassystemet for kondenslækager og eventuelle synlige lækager.
- Reparer eventuelle lækager.

## Navodila za montažo adapterskega kompleta Logamax plus GB162-80/100

### 1 Opis dobavljene opreme (→ sl. 1)

1. adapterski obroč za dimovod 100/150
2. tesnilni obroč
3. tesnilo 100 mm
4. tesnilo 150 mm
5. sesalni koš

### 2 Splošno

Ta navodila so namenjena za montažo dimovodnega adapterskega kompleta (RGA) pri ogrevalnih kotlih Logamax plus GB162, opremljenih z adapterjem 110/160. Adapterski komplet RGA lahko uporabite za tri različne vrste priključkov:

1. Vzporedni dimovodni priključek, obratovanje z zajemom zraka izven prostora (→ poglavje 3.1).
2. Koaksialni dimovodni priključek, obratovanje z zajemom zraka izven prostora (→ poglavje 3.2).
3. Dimovod z dovodom zraka, obratovanje z zajemom zraka iz prostora (→ poglavje 4).

#### 2.1 Splošno o namestitvi

Serviser mora poskrbeti, da celotna ogrevalna naprava ustreza veljavnim varnostnim predpisom, standardom in navodilom za montažo in vzdrževanje, ki so priloženi kotlu.

### 3 Montaža adapterja pri sistemih za zrak in dimne pline

Pri obratovanju z zajemom zraka izven prostora lahko z enakim adapterjem omogočite vzporedni ali koncentrični priklp.

#### 3.1 Odvod dimnih plinov in dovod zraka po dveh vzporednih tuljavah

- Odstranite adapterski obroč 110/160.
- Adapterski obroč 100/150 (→ sl. 2, [1]) vstavite v kotlovski dimovodni nastavek, da zaskoči.
- Preverite položaj tesnil v adapterskem obroču. Za mazanje po potrebi uporabite brez kislini vazelin.
- V adapterski obroč namestite tesnilni obroč (→ sl. 2, [2]).
- Namestite dimovodno cev (→ sl. 2, [3]).
- Odstranite slepi pokrov (→ sl. 3, [1]).
- Namestite cev za dovod zraka (→ sl. 3, [2]).

#### 3.2 Odvod dimnih plinov in dovod zraka po koaksialni tuljavi

- Odstranite adapterski obroč 110/160.
- Adapterski obroč 100/150 (→ sl. 4, [1]) vstavite v kotlovski dimovodni nastavek, da zaskoči.
- Preverite položaj tesnil v adapterskem obroču. Za mazanje po potrebi uporabite brez kislini vazelin.
- Namestite koaksialno cev (→ sl. 4, [2]). Za mazanje po potrebi uporabite brez kislini vazelin.

### 4 Sesalni koš za zrak pri izvedbah z zajemom zraka iz prostora

Pri delovanju z zajemom zraka iz prostora lahko uporabite sesalni koš (→ sl. 5) za dovod zraka. Koš preprečuje dostop umazanije v kotel.

#### 4.1 Izvedba priključka z adapterskim setom in sesalnim košem

- Odstranite adapterski obroč 110/160.
- Adapterski obroč 100/150 (→ sl. 6, [1]) vstavite v kotlovski dimovodni nastavek, da zaskoči.
- Preverite položaj tesnil v adapterskem obroču. Za mazanje po potrebi uporabite brez kislini vazelin.
- V adapterski obroč namestite sesalni koš (→ sl. 6, [2]).
- Namestite dimovodno cev (→ sl. 6, [3]).

### 5 Zagon

- Kotel segrejte do temperature vode 80 °C.
- Dimovodni sistem pregledajte glede puščanja kondenzata in morebitnih vidnih netesnih mest.
- Odpravite netesna mesta.



## Upute za instaliranje adapterskog seta Logamax plus GB162-80/100

### 1 Opseg isporuke (→ sl. 1)

1. Adapterski prsten odvoda dimnih plinova 100/150
2. LZF-brtveni prsten
3. Obodni prsten 100 mm
4. Obodni prsten 150 mm
5. LZF-koš

### 2 Općenito

Ove upute za instaliranje se odnose na (RGA)-adapterski set za odvod dimnih plinova uređaja Logamax plus GB162, koji su opremljeni 110/160 adapterom. RGA-adapterski set se može koristiti za tri različite mogućnosti priključivanja:

1. Paralelni priključak režima neovisnog o zraku u prostoriji (→ odlomak 3.1).
2. Koncentrični priključak režima neovisnog o zraku u prostoriji (→ odlomak 3.2).
3. Odvod dimnih plinova s dovodom svježeg zraka u režimu ovisnom o zraku u prostoriji (→ odlomak 4).

#### 2.1 Općenito uz postavljanje

Instalater brine da cijela instalacija grijanja odgovara važećim sigurnosnim propisima, normama i uputama za instaliranje i održavanje koje su priložene kotlu.

### 3 Montaža adaptera za odvod dimnih plinova

Kod režima neovisnog o zraku u prostoriji, s istim adapterom se može izvesti paralelni ili koncentrični priključak.

#### 3.1 Paralelni priključak, režim neovisan o zraku u prostoriji

- Skinite adapterski prsten 110/160.
- Neka se adapterski prsten 100/150 odvoda dimnih plinova (→ sl. 2, [1]) uklopi na odvodnom nastavku kotla.
- Provjerite položaj obodnih prstena u adapterskom prstenu. Za podmazivanje obodnih prstena eventualno koristite vazelin koji ne sadrži kiseline.
- Postavite LZF-brtveni prsten (→ sl. 2, [2]) u adapterski prsten.
- Postavite dimnovodnu cijev (→ sl. 2, [3]).
- Izvadite brtveni čep iz gornje strane oplate kotla (→ sl. 3, [1]).
- Postavite cijev za dovod zraka (→ sl. 3, [2]).

#### 3.2 Koncentrični priključak, režim neovisan o zraku u prostoriji

- Skinite adapterski prsten 110/160.
- Neka se adapterski prsten 100/150 odvoda dimnih plinova (→ sl. 4, [1]) uklopi na odvodnom nastavku kotla.
- Provjerite položaj obodnih prstena u adapterskom prstenu. Za podmazivanje obodnih prstena eventualno koristite vazelin koji ne sadrži kiseline.
- Postavite koncentričnu cijev (→ sl. 4, [2]). Za podmazivanje obodnih prstena eventualno koristite vazelin koji ne sadrži kiseline.

#### 4 Koš za dovod zraka za režim ovisan o zraku u prostoriji

Kod režima ovisnog o zraku u prostoriji, može se koristiti koš za dovod zraka (LZF-koš, → sl. 5). Na taj način nečistoća koja pada odozgo ne može dospjeti u kotao.

##### 4.1 Priključak adapterskog seta s LZF-košem

- Skinite adapterski prsten 110/160.
- Neka se adapterski prsten 100/150 odvoda dimnih plinova (→ sl. 6, [1]) uklopi na odvodnom nastavku kotla.
- Provjerite položaj obodnih prstena u adapterskom prstenu. Za podmazivanje obodnih prstena eventualno koristite vazelin koji ne sadrži kiseline.
- Postavite LZF-koš (→ sl. 6, [2]) u adapterski prsten.
- Postavite dimnovodnu cijev (→ sl. 6, [3]).

### 5 Puštanje u rad

- Zagrijte kotao do temperature vode od 80 °C.
- Provjerite da li u dimnovodnom sustavu curi kondenzat te da li postoje eventualno vidljiva propusna mjesta.
- Uklonite postojeća propusna mjesta.

Zadržavamo pravo na promjene zbog tehničkih poboljšanja!

Izdanje 02/2012

## Instrucțiuni de montaj pentru setul adaptor Logamax plus GB162-80/100

### 1 Conținut livrare (→ fig. 1)

1. Inel adaptor Evacuare gaze arse 100/150
2. Inel de etanșare LZF
3. Inel de etanșare cu manșetă Ø 100 mm
4. Inel de etanșare cu manșetă Ø 150 mm
5. Coș LZF

### 2 Generalități

Aceste instrucțiuni de montaj sunt valabile pentru setul adaptor (RGA) de evacuare a gazelor ale aparatelor Logamax plus GB162 care sunt echipate cu un adaptor Ø 110/160. Setul adaptor RGA poate fi folosit în cazul a trei posibilități de racord:

1. Racord paralel, funcționare independentă de aerul din încăperea (→ paragraf 3.1).
2. Racord concentric, funcționare independentă de aerul din încăperea (vparagraf 3.2).
3. Evacuare de gaze arse cu alimentare de aer, funcționare dependentă de aerul din încăperea (→ paragraful 4).

#### 2.1 Generalități amplasare

Specialistul are grijă ca întreaga instalație de încălzire să corespundă prevederilor de siguranță și normelor în vigoare și instrucțiunilor de montaj și de întreținere livrate cu cazanul de încălzire.

### 3 Montajul adaptorului de evacuare a gazelor arse

În cazul unei funcționări independente de aerul din încăperea poate fi realizat cu același adaptor un racord paralel sau un racord concentric.

#### 3.1 Racord paralel, funcționare independentă de aerul din încăperea

- Îndepărtați inelul adaptor Ø 110/160.
- Blocați inelul adaptor Ø 100/150 al evacuării de gaze arse (→ fig. 2, [1]) la nivelul tubulaturii de evacuare.
- Verificați poziția inelelor de etanșare cu manșetă din inelul adaptor. Pentru ungerea inelelor de etanșare cu manșetă folosiți eventual vaselină fără acid.
- Fixați inelul de etanșare LZF (→ fig. 2, [2]) în inelul adaptor.
- Fixați țeava de evacuare a gazelor arse (→ fig. 2, [3]).
- Îndepărtați dopurile de etanșare din partea de sus a învelișului cazanului (→ fig. 3, [1]).
- Fixați țeava de alimentare cu aer (→ fig. 3, [2]).

#### 3.2 Racord concentric, funcționare independentă de aerul din încăperea

- Îndepărtați inelul adaptor Ø 110/160
- Blocați inelul adaptor Ø 100/150 al evacuării de gaze arse (→ fig. 4, [1]) la nivelul tubulaturii de evacuare.
- Verificați poziția inelelor de etanșare cu manșetă din inelul adaptor. Pentru ungerea inelelor de etanșare cu manșetă folosiți eventual vaselină fără acid.
- Fixați țeava concentrică (→ fig. 4, [2]). Pentru ungerea inelelor de etanșare cu manșetă folosiți eventual vaselină fără acid.

#### 4 Coș de alimentare cu aer pentru funcționare dependentă de aerul din încăperea

În cazul unei funcționări dependente de aerul din încăperea poate fi folosit un coș de alimentare cu aer (Carcasă LZF, → fig. 5). Prin aceasta, murdăria care cade de sus nu poate ajunge în cazan.

##### 4.1 Racord set adaptor cu carcasă LZF

- Îndepărtați inelul adaptor Ø 110/160
- Blocați inelul adaptor Ø 100/150 al evacuării de gaze arse (→ fig. 6, [1]) la nivelul tubulaturii de evacuare.
- Verificați poziția inelelor de etanșare cu manșetă din inelul adaptor. Pentru ungerea inelelor de etanșare cu manșetă folosiți eventual vaselină fără acid.
- Fixați coșul LZF (→ fig. 6, [2]) în inelul adaptor.
- Fixați țeava de evacuare a gazelor (→ fig. 6, [3]).

### 5 Punerea în funcțiune

- Încălziți cazanul până la o temperatură a apei de 80 °C.
- Verificați sistemul de gaze arse în privința scurgerilor de condensat și a eventualelor scurgeri vizibile.
- Remediază scurgerile prezente.

Modificări sub rezerva îmbunătățirilor tehnice!

Ediția 02/2012

## Adapterikomplekti Logamax plus GB162-80/100 montaažijuhend

### 1 Tarnekomplekt (→ joon. 1)

1. Suitsuärastuse adapterrõngas 100/150
2. LZF-trõngasihend
3. Huulikrõngas 100 mm
4. Huulikrõngas 150 mm
5. LZF-korv

### 2 Üldist

Käesolev montaažijuhend kehtib Logamax plus GB162-seadmete suitsuärastustoru (RGA)-adapterikomplektile, mis on varustatud 110/160-adapteriga. RGA-adapterikomplekti saab kasutada kolme erineva ühendusvõimaluse korral:

1. Paralleelühendus ruumiõhust sõltumatu töö korral (→ punkt 3.1).
2. Kontsentriiline ühendus ruumiõhust sõltumatu töö korral (→ punkt 3.2).
3. Suitsuärastus koos õhu sisenemisega ruumiõhust sõltuva töö korral (→ punkt 4).

#### 2.1 Üldine paigaldus

Paigaldustehnik kannab hoolt selle eest, et kogu küttesüsteem vastaks kehtivatele ohutuseeskirjadele, normidele ja küttekatalaga kaasasolevale montaaži- ja hooldusjuhendile.

### 3 Suitsuärastusadapteri monteerimine

Ruumiõhust sõltumatu töö korral saab sama adapteriga luua paralleelühenduse või kontsentriilise ühenduse.

#### 3.1 Ruumiõhust sõltumatu töö paralleelühendus

- Eemaldage adapterrõngas 110/160.
- Laske suitsuärastustoru adapterrõngal (→ joon. 2, [1]) kinnituda küttekatala ärastusmuhvile.
- Kontrollige huulikrõngaste asendit adapterrõngas. Huulikrõngaste määrimiseks kasutage vajadusel happevaba vaseliini.
- Paigaldage LZF-rõngasihend (→ joon. 2, [2]) adapterrõngasse.
- Paigaldage suitsuärastustoru (→ joon. 2, [3]).
- Eemaldage tihenduskorv katla korpuse ülemisest osast (→ joon. 3, [1]).
- Paigaldage õhu sisenemistoru (→ joon. 3, [2]).

#### 3.2 Kontsentriiline ühendus ruumiõhust sõltumatu töö korral

- Eemaldage adapterrõngas 110/160.
- Laske suitsuärastustoru adapterrõngal (→ joon. 4, [1]) kinnituda küttekatala ärastusmuhvile.
- Kontrollige huulikrõngaste asendit adapterrõngas. Huulikrõngaste määrimiseks kasutage vajadusel happevaba vaseliini.
- Paigaldage kontsentriiline toru (→ joon. 4, [2]). Kasutage huulikrõngaste määrimiseks vajadusel happevaba vaseliini.

#### 4 Õhu sisenemiskorv ruumiõhust sõltumatu töö korral

Ruumiõhust sõltuva kaitamise korral võib kasutada õhuvarustuskorvi (LZF-korv, → joon. 5). Ülevaht tuleb mustus ei satu nii katlasse.

##### 4.1 Ühendus LZF-korviga adapterikomplektiga

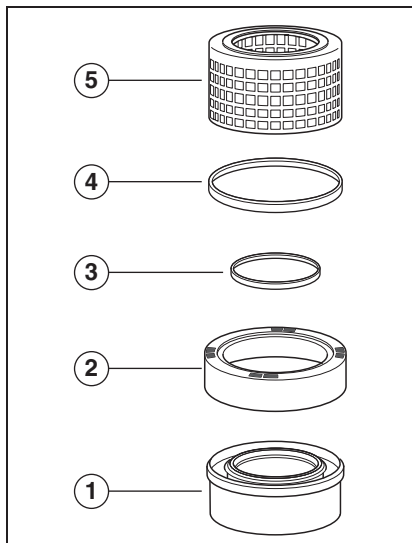
- Eemaldage adapterrõngas 110/160.
- Laske suitsuärastustoru adapterrõngal 100/150 (→ joon. 6, [1]) kinnituda küttekatala ärastusmuhvile.
- Kontrollige huulikrõngaste asendit adapterrõngas. Huulikrõngaste määrimiseks kasutage vajadusel happevaba vaseliini.
- Paigaldage LZF-korv (→ joon. 6, [2]) imadapterrõngale.
- Paigaldage suitsuärastustoru (→ joon. 6, [3]).

### 5 Kasutusele võtmine

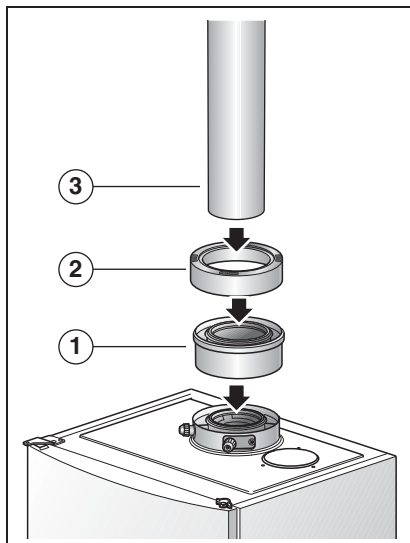
- Soojendage küttekatal veetemperatuurini 80 °C.
- Kontrollige suitsuärastussüsteemi kondensadilekete ja võimalike nähtavate lekete suhtes.
- Kõrvaldage olemasolevad lekked.

Tehniliste parendustega seotud muudatuste õigus reserveeritud!

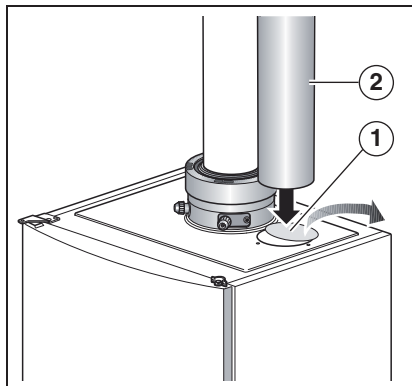
Väljaanne 02/2012



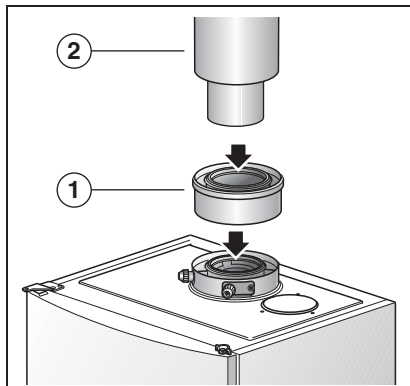
Sl. 1 Opseg isporuke  
Fig. 1 Continut de livrare  
Joon. 1 Tarnekomplekt



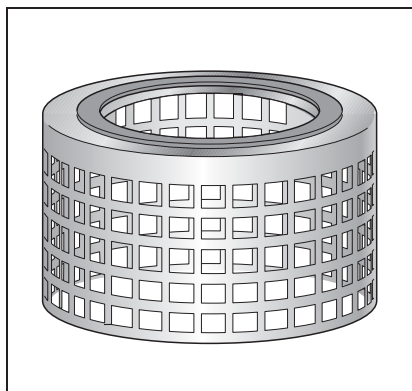
Sl. 2 Paralelni priključak – postavljanje dimnovodne cijevi  
Fig. 2 Racord paralel – Fixati teava de evacuare a gazelor arse  
Joon. 2 Paralleelühendus – suitsuärastustoru paigaldamine



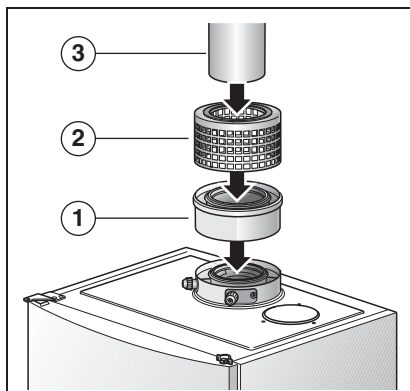
Sl. 3 Paralelni priključak – Postavljanje cijevi za dovod zraka  
Fig. 3 Racord paralel – Fixati teava de alimentare cu aer  
Joon. 3 Paralleelühendus – õhu sisenemistoru paigaldamine



Sl. 4 Koncentrični priključak  
Fig. 4 Racord concentric  
Joon. 4 Kontsentriiline ühendus



Sl. 5 LZF-koš  
Fig. 5 Coș LZF  
Joon. 5 LZF-korv



Sl. 6 Postavljanje LZF-koša  
Fig. 6 Fixati cosul LZF  
Joon. 6 LZF-korvi paigaldamine



## Adapterio rinkinio Logamax plus GB162-80/100 montavimo instrukcija

### 1 Komplektacija (→ 1. pav.)

1. Išmetamųjų dujų vamzdžio adapterio žiedas 100/150
2. LZF sandarinimo žiedas
3. Sandarinimo žiedas 100 mm
4. Sandarinimo žiedas 150 mm
5. LZF oro paėmimo grotelės

### 2 Bendroji informacija

Ši montavimo instrukcija skirta išmetamųjų dujų vamzdžio (RGA) adapterio rinkiniui, į kurį įeina 110/160 adapteris. RGA adapterių rinkinį galima prijungti trimis skirtingais būdais.

1. Lygiagretus jungimas, kai šildymo katilas naudojamas, nepriklausomai nuo patalpos oro (→ 3.1 pastraipa).
2. Koncentrinis jungimas, kai šildymo katilas naudojamas, nepriklausomai nuo patalpos oro (→ 3.2 pastraipa).
3. Išmetamųjų dujų vamzdis su oro tiekimo vamzdžiu, kai šildymo katilas naudojamas, su oro paėmimu iš patalpos (→ 4 pastraipa).

#### 2.1 Bendroji informacija apie įrengimą

Kvalifikuoti specialistai privalo pasirūpinti, kad visa šildymo sistema atitiktų galiojančius saugos teisės aktus, standartus ir šildymo katilo montavimo bei techninės priežiūros instrukcijoje pateiktus nurodymus.

### 3 Išmetamųjų dujų vamzdžio adapterio montavimas

Jei šildymo katilas naudojamas, nepriklausomai nuo patalpos oro, tą patį adapterį galima prijungti lygiagrečiai arba koncentriškai.

#### 3.1 Lygiagretus jungimas, kai šildymo katilas naudojamas, nepriklausomai nuo patalpos oro

- Nuimkite adapterio žiedą 110/160.
- Išmetamųjų dujų vamzdžio adapterio žiedą 100/150 (→ 2. pav., [1]) užfiksuokite šildymo katilo išleidimo vamzdžio antgalyje.
- Patikrinkite sandarinimo žiedo padėtį adapterio žiede.
- Sandarinimo žiedui sutepti naudokite nerūgštinį vazeliną.
- LZF sandarinimo žiedą (→ 2. pav., [2]) pritvirtinkite prie adapterio žiedo.
- Pritvirtinkite išmetamųjų dujų išleidimo vamzdį (→ 2. pav. [3]).
- Iš viršutinės katilo dangos pusės pašalinkite sandarinimo kamštį (→ 3. pav., [1]).
- Pritvirtinkite oro tiekimo vamzdį (→ 3. pav., [2]).

#### 3.2 Koncentrinis jungimas, kai šildymo katilas naudojamas, nenaudojant patalpos oro

- Nuimkite adapterio žiedą 110/160.
- Išmetamųjų dujų vamzdžio adapterio žiedą 100/150 (→ 4. pav., [1]) užfiksuokite šildymo katilo išleidimo vamzdžio antgalyje.
- Patikrinkite sandarinimo žiedo padėtį adapterio žiede.
- Sandarinimo žiedui sutepti galite naudoti nerūgštinį vazeliną.
- Pritvirtinkite koncentrinį vamzdį (→ 4. pav., [2]).
- Sandarinimo žiedui sutepti naudokite nerūgštinį vazeliną.

### 4 Oro paėmimo grotelių naudojimas, kai šildymo katilas naudoja patalpos orą

Jei šildymo katilas naudoja patalpos orą, galite naudoti oro paėmimo grotelės (LZF oro paėmimo grotelės, → 5. pav.). Tokiu atveju iš viršaus krentantis purvas nepateks į katilą.

#### 4.1 Adapterio rinkinio jungimas su LF grotelėmis

- Nuimkite adapterio žiedą 110/160.
- Išmetamųjų dujų vamzdžio adapterio žiedą 100/150 (→ 6. pav., [1]) užfiksuokite šildymo katilo išleidimo vamzdžio antgalyje.
- Patikrinkite sandarinimo žiedo padėtį adapterio žiede.
- Sandarinimo žiedui sutepti naudokite nerūgštinį vazeliną.
- LZF oro paėmimo grotelės (→ 6. pav., [2]) pritvirtinkite prie adapterio žiedo.
- Pritvirtinkite išmetamųjų dujų išleidimo vamzdį (→ 6. pav., [3]).

### 5 Įjungimas

- Šildymo katilo vandens temperatūrą įkaitinkite iki 80 °C.
- Patikrinkite išmetamųjų dujų sistemą, ieškodami kondensato ir kitų matomų nuotėkių.
- Jei yra, nuotėkį pašalinkite.

## Adapteru komplekta montāžas instrukcija Logamax plus GB162-80/100

### 1 Piegādes komplekts (→ 1. att.)

1. Adaptera gredzens dūmgāzu novades caurulei 100/150
2. Gaisa pievades kārbas blīvģredzens
3. Blīvģredzens 100 mm
4. Blīvģredzens 150 mm
5. Gaisa pievades kārba

### 2 Vispārīgā daļa

Šī montāžas instrukcija paredzēta dūmgāzu novades caurules (RGA) adapteru komplektam Logamax plus GB162 iekārtās, kas ir aprīkotas ar 110/160 adapteri. RGA adapteri var izmantot trim dažādiem pieslēgšanas variantiem:

1. paralēlais pieslēgums no telpas gaisa neatkarīgam režīmam (→ rindkopa 3.1).
2. koncentrīks pieslēgums no telpas gaisa neatkarīgam režīmam (vrindkopa 3.2).
3. Dūmgāzu novade ar gaisa pievadi no telpas gaisa atkarīgā režīmā (→ 4. rindkopu).

#### 2.1 Uzstādīšana - vispārīgi

Apkures sistēmu speciālists gādā par to, lai visa apkures sistēma atbilstu spēkā esošajiem drošības noteikumiem, normām un kopā apkures katla komplektācijā ietilpstošajai montāžas un apkopes instrukcijai.

### 3 Dūmgāzu novades caurules adaptera montāža

No telpas gaisa neatkarīgā režīmā ar to pašu adapteri var izveidot paralēlo pieslēgumu vai koncentrīks pieslēgumu.

#### 3.1 Paralēlais pieslēgums no telpas gaisa neatkarīgā režīmā

- Noņemiet adaptera gredzenu 110/160.
- Uz apkures katla dūmgāzu īscaurules nofiksējiet dūmgāzu novades caurules (→ 2. att., [1]) adaptera gredzenu 100/150.
- Pārbaudiet blīvģredzenu novietojumu adaptera gredzenā. Vajadzības gadījumā ieziediet blīvģredzenus ar vazelīnu, kura sastāvā nav skābju.
- Ievietojiet adaptera gredzenā gaisa pievades kārbas (→ 2. att., [2]) blīvģredzenu.
- Pievienojiet dūmgāzu novades cauruli (→ 2. att., [3]).
- No katla apšuvuma augšējās daļas izņemiet blīvaizbāzni (→ 3. att., [1]).
- Pievienojiet gaisa pievades cauruli (→ 3. att., [2]).

#### 3.2 Koncentrīks pieslēgums no telpas gaisa neatkarīgā režīmā

- Noņemiet adaptera gredzenu 110/160.
- Uz apkures katla dūmgāzu īscaurules nofiksējiet dūmgāzu novades caurules (→ 4. att., [1]) adaptera gredzenu 100/150.
- Pārbaudiet lūpas gredzenu novietojumu adaptera gredzenā. Vajadzības gadījumā ieziediet blīvģredzenus ar vazelīnu, kura sastāvā nav skābju.
- Pievienojiet koncentrīks cauruli (→ 4. att., [2]). Vajadzības gadījumā ieziediet blīvģredzenus ar vazelīnu, kura sastāvā nav skābju.

### 4 Gaisa pievades kārba no telpas gaisa atkarīgam režīmam

No telpas gaisa atkarīgā režīmā iespējams izmantot gaisa pievades kārbu (GP kārbu, → 5. att.). Netīrumi, kas krīt no augšas, caur to nevar iekļūt katlā.

#### 4.1 Adapteru komplekta un gaisa pievades kārbas uzstādīšana

- Noņemiet adaptera gredzenu 110/160.
- Uz apkures katla dūmgāzu īscaurules nofiksējiet dūmgāzu novades caurules (→ 6. att., [1]) adaptera gredzenu 100/150.
- Pārbaudiet lūpas gredzenu novietojumu adaptera gredzenā. Vajadzības gadījumā ieziediet blīvģredzenus ar vazelīnu, kura sastāvā nav skābju.
- Pievienojiet adaptera gredzenam gaisa pievades kārbu (→ 6. att., [2]).
- Pievienojiet dūmgāzu novades cauruli (→ 6. att., [3]).

### 5 Iedarbināšana

- Uzsildiet apkures katlu līdz 80 °C augstai ūdens temperatūrai.
- Pārbaudiet, vai dūmgāzu novades sistēmā nav iespējama redzamu sūču.
- Novērsiet atklātās sūces.

## Οδηγίες συναρμολόγησης σετ προσαρμογέα Logamax plus GB162-80/100

### 1 Περιεχόμενο παραγγελίας (→ σχ. 1)

1. Σύνδεσμος προσαρμογέα απαγωγής καυσαερίων 100/150
2. Στεγανοποιητικό κολάρο προσαγωγής αέρα
3. Δακτύλιος στεγανοποίησης 100 mm
4. Δακτύλιος στεγανοποίησης 150 mm
5. Καλάθι προσαγωγής αέρα

### 2 Γενικά

Η παρούσα οδηγία συναρμολόγησης ισχύει για το σετ προσαρμογέα απαγωγής καυσαερίων (RGA) των συσκευών Logamax plus GB162, που είναι εξοπλισμένες με προσαρμογέα 110/160. Το σετ προσαρμογέα RGA μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τρεις διαφορετικούς τρόπους σύνδεσης:

1. Παράλληλη σύνδεση στην ανεξάρτητη από τον αέρα του χώρου λειτουργία (→ παράγραφος 3.1).
2. Ομόκεντρη σύνδεση στην ανεξάρτητη από τον αέρα του χώρου λειτουργία (→ παράγραφος 3.2).
3. Απαγωγή καυσαερίων με προσαγωγή αέρα στην εξαρτώμενη από τον αέρα του χώρου λειτουργία (→ παράγραφο 4).

#### 2.1 Τοποθέτηση γενικά

Ο εξειδικευμένος τεχνικός φροντίζει ολόκληρη η εγκατάσταση θέρμανσης να ανταποκρίνεται στους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας, στα πρότυπα και στις συνοδευτικές οδηγίες συναρμολόγησης και συντήρησης του λέβητα.

### 3 Συναρμολόγηση προσαρμογέα απαγωγής καυσαερίων

Στην ανεξάρτητη από τον αέρα του χώρου λειτουργία μπορεί να δημιουργηθεί με τον ίδιο προσαρμογέα παράλληλη σύνδεση ή ομόκεντρη σύνδεση.

#### 3.1 Παράλληλη σύνδεση στην ανεξάρτητη από τον αέρα του χώρου λειτουργία

- Αφαιρέστε το σύνδεσμο προσαρμογέα 110/160.
- Ασφαλίστε το σύνδεσμο προσαρμογέα 100/150 της απαγωγής καυσαερίων (→ σχ. 2, [1]) στο στόμιο απαγωγής καυσαερίων του λέβητα.
- Ελέγξτε τη θέση των δακτυλίων στεγανοποίησης στο σύνδεσμο προσαρμογέα. Για τη λίπανση των δακτυλίων στεγανοποίησης χρησιμοποιήστε αν χρειαστεί βαζελίνη χωρίς οξέα.
- Τοποθετήστε το στεγανοποιητικό κολάρο προσαγωγής αέρα (→ σχ. 2, [2]) στο σύνδεσμο προσαρμογέα.
- Τοποθετήστε το σωλήνα απαγωγής καυσαερίων (→ σχ. 2, [3]).
- Αφαιρέστε το στεγανοποιητικό πώμα από την πάνω πλευρά του καλύμματος λέβητα (→ σχ. 3, [1]).
- Τοποθετήστε το σωλήνα προσαγωγής αέρα (→ σχ. 3, [2]).

#### 3.2 Ομόκεντρη σύνδεση στην ανεξάρτητη από τον αέρα του χώρου λειτουργία

- Αφαιρέστε το σύνδεσμο προσαρμογέα 110/160.
- Ασφαλίστε το σύνδεσμο προσαρμογέα 100/150 της απαγωγής καυσαερίων (→ σχ. 4, [1]) στο στόμιο απαγωγής καυσαερίων του λέβητα.
- Ελέγξτε τη θέση των δακτυλίων στεγανοποίησης στο σύνδεσμο προσαρμογέα. Για τη λίπανση των δακτυλίων στεγανοποίησης χρησιμοποιήστε αν χρειαστεί βαζελίνη χωρίς οξέα.
- Τοποθετήστε τον ομόκεντρο σωλήνα (→ σχ. 4, [2]). Για τη λίπανση των δακτυλίων στεγανοποίησης χρησιμοποιήστε αν χρειαστεί βαζελίνη χωρίς οξέα.

### 4 Καλάθι προσαγωγής αέρα για λειτουργία εξαρτώμενη από τον αέρα του χώρου

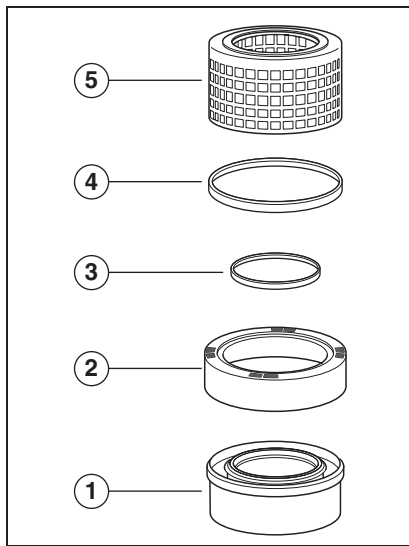
Στην εξαρτώμενη από τον αέρα του χώρου λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα καλάθι προσαγωγής αέρα (καλάθι προσαγωγής αέρα, → σχ. 5). Με αυτόν τον τρόπο ρύποι, που πέφτουν από επάνω δεν μπορούν να εισχωρήσουν στο λέβητα.

#### 4.1 Σύνδεση σετ προσαρμογέα με καλάθι προσαγωγής αέρα

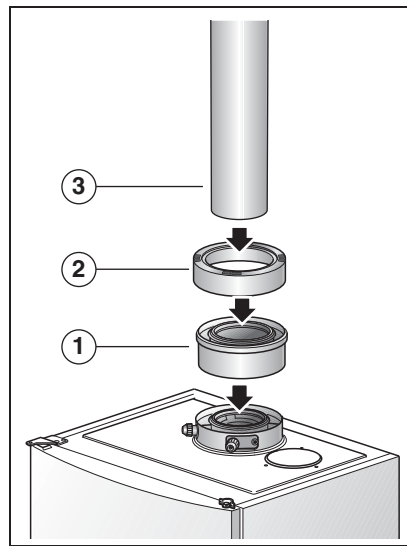
- Αφαιρέστε το σύνδεσμο προσαρμογέα 110/160.
- Ασφαλίστε το σύνδεσμο προσαρμογέα 100/150 της απαγωγής καυσαερίων (→ σχ. 6, [1]) στο στόμιο απαγωγής καυσαερίων του λέβητα.
- Ελέγξτε τη θέση των δακτυλίων στεγανοποίησης στο σύνδεσμο προσαρμογέα. Για τη λίπανση των δακτυλίων στεγανοποίησης χρησιμοποιήστε αν χρειαστεί βαζελίνη χωρίς οξέα.
- Τοποθετήστε το καλάθι προσαγωγής αέρα (→ σχ. 6, [2]) στο σύνδεσμο προσαρμογέα.
- Τοποθετήστε το σωλήνα απαγωγής καυσαερίων (→ σχ. 6, [3]).

### 5 Έναρξη λειτουργίας

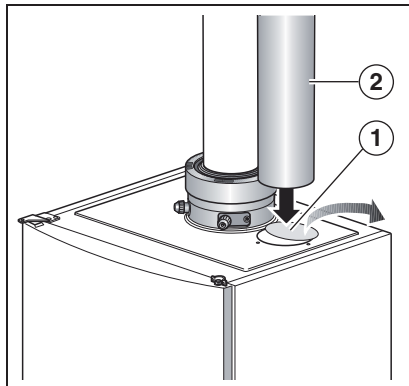
- Θερμάνετε το λέβητα μέχρι μια θερμοκρασία νερού 80 °C.
- Ελέγξτε το σύστημα απαγωγής καυσαερίων για διαρροές συμπυκνώματος και τυχόν ορατά σημεία διαρροής.
- Αποκαταστήστε τις υπάρχουσες διαρροές.



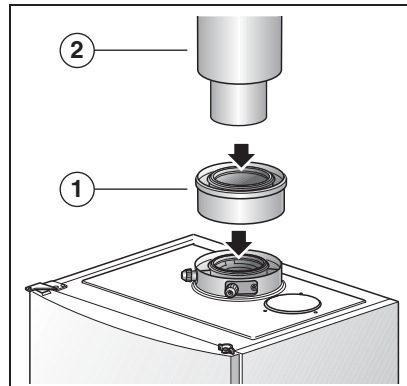
1 pav. Komplektacija  
1. att. Piegādes komplekts  
Σχ. 1 Περιεχόμενο παραγγελίας



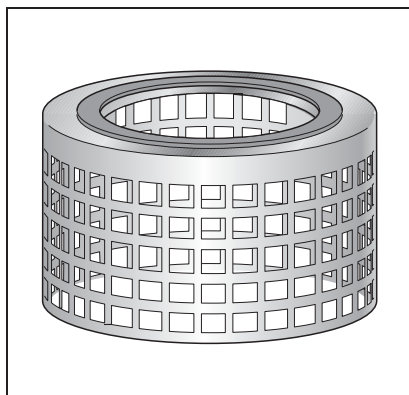
2 pav. Lygiagretus jungimas – išmetamųjų dujų vamzdžio tvirtinimas  
2. att. Pieslēgums – pievienot dūmgāzu novades cauruli  
Σχ. 2 Παράλληλη σύνδεση – τοποθέτηση σωλήνα απαγωγής καυσαερίων



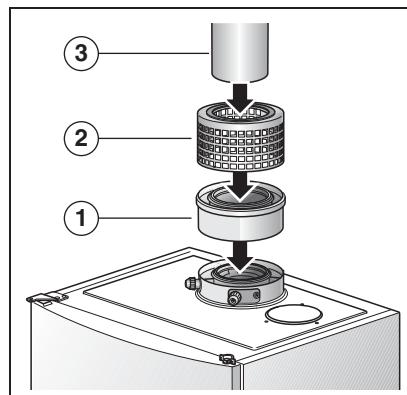
3 pav. Lygiagretus jungimas – oro tiekimo vamzdžio tvirtinimas  
3. att. Paralēlais pieslēgums – pievienot gaisa pievades cauruli  
Σχ. 3 Παράλληλη σύνδεση – τοποθέτηση σωλήνα προσαγωγής αέρα



4 pav. Koncentrinis jungimas  
4. att. Koncentrīskais pieslēgums  
Σχ. 4 Ομόκεντρη σύνδεση



5 pav. LZF oro paėmimo grotelės  
5. att. Gaisa pievades kārba  
Σχ. 5 Καλάθι προσαγωγής αέρα



6 pav. LZF oro paėmimo grotelės tvirtinimas  
6. att. Gaisa pievades kārbas pievienošana  
Σχ. 6 Τοποθέτηση καλαθιού προσαγωγής αέρα



## Инструкция по монтажу комплекта адаптеров Logamax plus GB162-80/100

### 1 Объем поставки (→ рис. 1)

1. Переходное кольцо отвода дымовых газов 100/150
2. Уплотнительное кольцо LZF
3. Кольцевое уплотнение С-образного профиля 100 мм
4. Кольцевое уплотнение С-образного профиля 150 мм
5. Корзина LZF

### 2 Общие положения

Данная инструкция по монтажу относится к комплекту адаптеров системы отвода дымовых газов (RGA) приборов Logamax plus GB162, которые оснащены адаптером 110/160. Комплект адаптеров RGA может использоваться для трех различных вариантов подключения:

1. Параллельное подключение при режиме с забором наружного воздуха (→ абзац 3.1).
2. Концентрическое подключение при режиме с забором наружного воздуха (→ абзац 3.2).
3. Отвод дымовых газов с подачей воздуха в режиме забора внутреннего воздуха (→ абзац 4).

#### 2.1 Общая установка

Квалифицированный специалист должен обеспечить соответствие всей отопительной установки действующим правилам техники безопасности, нормам и инструкции по монтажу и техническому обслуживанию, входящей в объем поставки отопительного котла.

### 3 Монтаж адаптера системы дымовых газов

При эксплуатации с забором наружного воздуха как для параллельного, так и для концентрического подключения может использоваться один и тот же адаптер.

#### 3.1 Параллельное подключение при режиме с забором наружного воздуха

- Снять переходное кольцо 110/160.
- Ввести переходное кольцо 100/150 системы отвода дымовых газов (→ рис. 2, [1]) на отводящем патрубке отопительного котла в зацепление.
- Проверить положение кольцевых уплотнений С-образного профиля. Для смазки кольцевых уплотнений С-образного профиля использовать вазелин, не содержащий кислот.
- Установить уплотнительное кольцо LZF (→ рис. 2, [2]) в переходном кольце.
- Установить трубу отвода дымовых газов (→ рис. 2, [3]).
- Извлечь уплотнительную пробку с верхней стороны обшивки котла (→ рис. 3, [1]).
- Установить трубу приточного воздуха (→ рис. 3, [2]).

#### 3.2 Концентрическое подключение при режиме с забором наружного воздуха

- Снять переходное кольцо 110/160.
- Ввести переходное кольцо 100/150 системы отвода дымовых газов (→ рис. 4, [1]) на отводящем патрубке отопительного котла в зацепление.
- Проверить положение кольцевых уплотнений С-образного профиля. Для смазки кольцевых уплотнений С-образного профиля использовать вазелин, не содержащий кислот.
- Установить концентрическую трубу (→ рис. 4, [2]).
- Для смазки кольцевых уплотнений С-образного профиля использовать вазелин, не содержащий кислот.

#### 4 Корзина приточного воздуха для режима с забором внутреннего воздуха

При эксплуатации с забором внутреннего воздуха на горение возможно применение корзины приточного воздуха (корзина LZF, → рис. 5). Она предназначена для того, чтобы предотвратить попадание в котел грязи, падающей сверху.

#### 4.1 Подключение комплекта адаптеров с корзиной LFZ

- Снять переходное кольцо 110/160.
- Ввести переходное кольцо 100/150 системы отвода дымовых газов (→ рис. 6, [1]) на отводящем патрубке отопительного котла в зацепление.
- Проверить положение кольцевых уплотнений С-образного профиля. Для смазки кольцевых уплотнений С-образного профиля использовать вазелин, не содержащий кислот.
- Установить корзину LZF (→ рис. 6, [2]) в переходном кольце.
- Установить трубу отвода дымовых газов (→ рис. 6, [3]).

### 5 Пуск в эксплуатацию

- Нагреть отопительный котел до температуры воды 80 °С.
- Проверить систему дымовых газов на утечку конденсата и возможную утечку, заметную при визуальном осмотре.
- При обнаружении неплотности - устранить.



## Ръководство за монтаж Комплект адаптори Логамакс плюс GB162-80/100

### 1 Обем на доставката (→ Фиг. 1)

1. Адапторен пръстен Отвеждане на отработените газове 100/150
2. Уплътнителен пръстен LZF
3. С-образен уплътнителен пръстен 100 mm
4. С-образен уплътнителен пръстен 150 mm
5. Кош LZF

### 2 Общи положения

Това ръководство за монтаж важи и за адапторния комплект за отвеждане на отработените газове (RGA) на уредите GB162, които са оборудвани с адаптор 110/160. Адапторният комплект (RGA) може да бъде използван за три различни възможности за връзка.

1. Успоредна връзка независима от въздуха в помещението експлоатация (→ Раздел 3.1).
2. Концентрична връзка независима от въздуха в помещението експлоатация (→ Раздел 3.2).
3. Отвод за отработените газове с привод за въздух независима от въздуха в помещението експлоатация (→ Раздел 4).

#### 2.1 Монтаж общо положение

Специалистът се грижи за това, цялостната отоплителна инсталация да отговаря на действащите наредби за безопасност, на нормите и на доставеното с отоплителния котел ръководство за монтаж и за поддръжка.

### 3 Монтаж на адаптор за отвеждане на отработените газове

При независима от въздуха в помещението експлоатация със същия адаптор може да се създава както успоредна връзка, така и концентрична връзка.

#### 3.1 Успоредна връзка независима от въздуха в помещението експлоатация

- Свалете адапторния пръстен 110/160.
- Зацепяйте адапторния пръстен 100/150 на отвода на отработените газове (→ Фиг. 2, [1]) в отвеждащия щуцер на отоплителния котел.
- Проверете позицията на С-образните уплътнителни пръстени в адапторния пръстен. За смазването на С-образните уплътнителни пръстени използвайте евентуално свободен от киселини вазелин.
- Закрепете уплътнителния пръстен LZF (→ Фиг. 2, [2]) в адапторния пръстен.
- Монтирайте тръбата на отвода на отработените газове (→ Фиг. 2, [3]).
- Премахнете уплътнителната тапа от горната страна на кожуха на котела (→ Фиг. 3, [1]).
- Закрепете тръбата за отвеждане на отработените газове (→ Фиг. 3, [2]).

#### 3.2 Концентрична връзка независима от въздуха в помещението експлоатация

- Свалете адапторния пръстен 110/160.
- Зацепяйте адапторния пръстен 100/150 на отвода на отработените газове (→ Фиг. 4, [1]) в отвеждащия щуцер на отоплителния котел.
- Проверете позицията на С-образните уплътнителни пръстени в адапторния пръстен. За смазването на С-образните уплътнителни пръстени използвайте евентуално свободен от киселини вазелин.
- Закрепете концентричната тръба (→ Фиг. 4, [2]). За смазването на С-образните уплътнителни пръстени използвайте евентуално свободен от киселини вазелин.

#### 4 Кош за довеждане на въздух за зависима от въздуха в помещението експлоатация

При зависима от въздуха в помещението експлоатация може да се използва кош за довеждане на въздух (LZF-кош, → Фиг. 5). Мръсотията, която пада отгоре, по този начин не може да влиза в котела.

#### 4.1 Връзка на адапторния комплект с коша LFZ

- Свалете адапторния пръстен 110/160.
- Зацепяйте адапторния пръстен 100/150 на отвода на отработените газове (→ Фиг. 6, [1]) в отвеждащия щуцер на отоплителния котел.
- Проверете позицията на С-образните уплътнителни пръстени в адапторния пръстен. За смазването на С-образните уплътнителни пръстени използвайте евентуално свободен от киселини вазелин.
- Закрепете уплътнителния пръстен LZF (→ Фиг. 6, [2]) в адапторния пръстен.
- Монтирайте тръбата на отвода на отработените газове (→ Фиг. 6, [3]).

### 5 Пускане в експлоатация

- Загрявайте отоплителния котел до температура на водата от 80 °С.
- Проверете системата за отработените газове за неуплътнености и евентуално видими неуплътнености.
- Отстранете налични неуплътнености.

## Інструкція для набору адаптерів Logamax plus GB162-80/100

### 1 Обсяг поставки (→ мал. 1)

1. Адаптерне кільце для відводу відпрацьованих газів 100/150
2. LZF-ущільнення
3. Кільцеве ущільнення С-подібного профілю 100 мм
4. ільцеве ущільнення С-подібного профілю 150 мм
5. LZF-короб

### 2 Загальне

Ця інструкція з монтажу дійсна для системи відводу продуктів спалювання (RGA)-адаптерний набір Logamax plus GB162, які обладнані адаптером 110/160. RGA-адаптерний набір можна використовувати для трьох різних можливостей підключення:

1. Паралельне підключення для експлуатації, незалежної від повітря приміщення (→ розділ 3.1).
2. Концентричне підключення для експлуатації, незалежної від повітря приміщення (→ розділ 3.2).
3. Система виводу відпрацьованих газів з подачою повітря для експлуатації, залежній від повітря приміщення (→ розділ 4).

#### 2.1 Загальне розташування

Виробник піклується, щоб опалювальна установка відповідала існуючим розпорядженням з безпеки, нормам та щоб інструкції з монтажу та обслуговування для опалювального котла відповідали дійсності.

### 3 Монтаж адаптера системи відводу продуктів спалювання

При експлуатації, незалежній від повітря з приміщення, за допомогою одного адаптера можливо зробити як паралельне підключення, так і концентричне.

#### 3.1 Паралельне підключення для експлуатації, незалежної від повітря приміщення

- Видалити адаптерне кільце 110/160.
- Адаптерне кільце 100/150 системи відводу продуктів спалювання (→ мал. 2, [1]) встановити на патрубку опалювального котла.
- Перевірити позицію кільцевого ущільнення С-подібного профілю на адаптерному кільці.
- Для змащування кільцевого ущільнення використовуйте вазелин без кислоти.
- Вставити кільце ущільнення LZF у адаптерне кільце (→ мал. 2, [2]).
- Встановити трубопровід для відпрацьованих газів (→ мал. 2, [3]).
- Видалити матеріал для ущільнення з верхньої частини обшивки котла (→ мал. 3, [1]).
- Встановити трубопровід для подачі повітря (→ мал. 3, [2]).

#### 3.2 Концентричне підключення для експлуатації, незалежної від повітря приміщення

- Видалити адаптерне кільце 110/160.
- Адаптерне кільце 100/150 системи відводу продуктів спалювання (→ мал. 4, [1]) встановити на патрубку опалювального котла.
- Перевірити позицію кільцевого ущільнення С-подібного профілю на адаптерному кільці.
- Для змащування кільцевого ущільнення використовуйте вазелин без кислоти.
- Встановити концентричну трубу (→ мал. 4, [2]).
- Для змащування кільцевого ущільнення використовуйте вазелин без кислоти.

#### 4 Подача повітря для експлуатації, залежній від повітря приміщення

При експлуатації, залежній від повітря приміщення можна використовувати патрубков для повітря (LZF-короб, → мал. 5). Бруд, який осідає зверху, не потрапляє у котел.

#### 4.1 Адаптерний набір для підключення з LFZ-коробом

- Видалити адаптерне кільце 110/160.
- Адаптерне кільце 100/150 системи відводу продуктів спалювання (→ мал. 6, [1]) встановити на патрубку опалювального котла.
- Перевірити позицію кільцевого ущільнення С-подібного профілю на адаптерному кільці.
- Для змащування кільцевого ущільнення використовуйте вазелин без кислоти.
- Вставити коробку LZF в адаптерне кільце (→ мал. 6, [2]).
- Встановити трубопровід для відпрацьованих газів (→ мал. 6, [3]).

### 5 Пуск в експлуатацію

- Нагріти котел до температури води 80 °С.
- Перевірити систему відводу відпрацьованих газів на предмет витікання конденсата та можливих видимих негерметичностей.
- Ліквідуйте наявні негерметичні місця.

## Uputstvo za montažu seta adaptera Logamax plus GB162-80/100

### 1 Sadržaj pakovanja (→ sl. 1)

1. Adaptacioni prsten za odvod izduvnih gasova 100/150
2. LZF-zaptivni prsten
3. Zaptivni prsten 100 mm
4. Zaptivni prsten 150 mm
5. LZF-korpa

### 2 Uopšteno

Ovo uputstvo za montažu važi za odvod izduvnih gasova (RGA)-set adaptera Logamax plus GB162-uredaja, koji su opremljeni sa 110/160 adapterom. RGA-set adaptera se može upotrebiti za tri različite mogućnosti priključivanja:

1. Paralelni priključak za režim rada, koji je nezavisan od sobnog vazduha (→ odeljak 3.1).
2. Koncentrični priključak za režim rada, koji je nezavisan od sobnog vazduha (→ odeljak 3.2).
3. Odvod izduvnih gasova sa dovodom vazduha za režim rada, koji je zavisian od sobnog vazduha (→ odeljak 4).

#### 2.1 Postavljanje-uopšteno

Stručnjak se brine za to da kompletni sistem grejanja odgovara važećim sigurnosnim propisima, normama i kod kotlova za grejanje uputstvu za montažu i servisiranje.

### 3 Montaža adaptera za odvod izduvnih gasova

Kod režima rada, koji je nezavisan od sobnog vazduha, može se sa istim adapterom napraviti paralelni priključak ili koncentrični priključak.

#### 3.1 Paralelni priključak za režim rada, koji je nezavisan od sobnog vazduha

- Uklonite adaptacioni prsten 110/160.
- Adaptacioni prsten 100/150 odvoda izduvnih gasova (→ sl. 2, [1]) namestite na cevni priključak odvoda kotla za grejanje.
- Proverite poziciju zaptivnih prstenova na adaptacionom prstenu. Za podmazivanje zaptivnih prstenova koristite vaselin bez kiselina.
- postavite LZF-zaptivni prsten (→ sl. 2, [2]) u adaptacioni prsten.
- Postavite cev za odvod izduvnih gasova (sl. 2, [3]).
- Uklonite zaptivni čep sa gornje strane kućišta kotla (→ sl. 3, [1]).
- Postavite cev za dovod vazduha (→ sl. 3, [2]).

#### 3.2 Koncentrični priključak za režim rada, koji je nezavisan od sobnog vazduha

- Uklonite adaptacioni prsten 110/160.
- Adaptacioni prsten 100/150 odvoda izduvnih gasova (→ sl. 4, [1]) namestite na cevni priključak odvoda kotla za grejanje.
- Proverite poziciju zaptivnih prstenova na adaptacionom prstenu. Za podmazivanje zaptivnih prstenova koristite vazelin bez kiselina.
- Postavite koncentričnu cev (→ sl. 4, [2]). Za podmazivanje zaptivnih prstenova koristite vazelin bez kiselina.

#### 4 Korpa za dovod vazduha za režim rada, koji je zavisian od sobnog vazduha

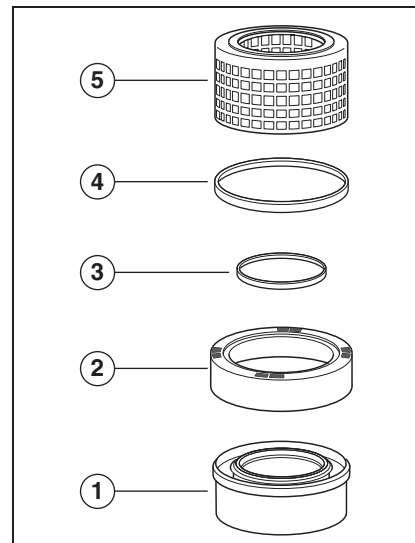
Kod režima rada, koji je zavisian od sobnog vazduha, može se upotrebiti korpa za dovod vazduha (LZF-korpa, → sl. 5). Prljavština, koja pada odozgo, ne može odavde doći do kotla.

##### 4.1 Priključak za set adaptera sa LFZ-korpom

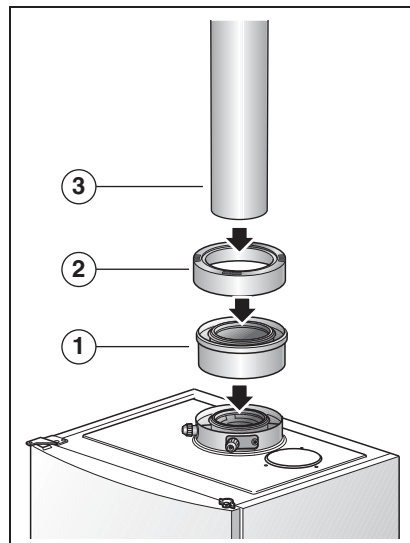
- Uklonite adaptacioni prsten 110/160.
- Adaptacioni prsten 100/150 odvoda izduvnih gasova (→ sl. 6, [1]) namestite na cevni priključak odvoda kotla za grejanje.
- Proverite poziciju zaptivnih prstenova na adaptacionom prstenu. Za podmazivanje zaptivnih prstenova koristite vazelin bez kiselina.
- Postavite LZF-korpu (→ sl. 6, [2]) u adaptacioni prsten.
- Postavite cev za odvod izduvnih gasova (→ sl. 6, [3]).

### 5 Puštanje u rad

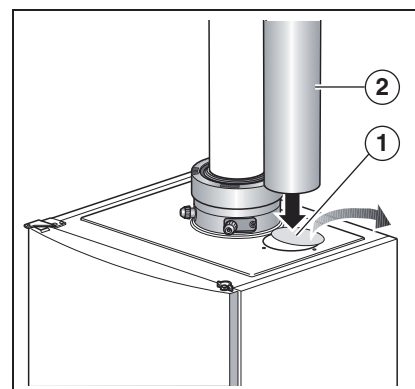
- Grejni kotao zagrejte na temperaturu vode od 80 °C.
- Sistem izduvnih gasova proverite na curenje kondenzata i eventualna vidljiva curenja.
- Uklonite curenje.



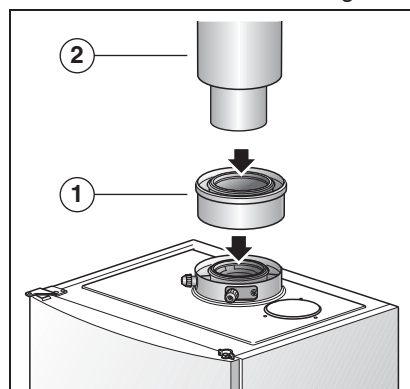
Sl. 1 Sadržaj pakovanja



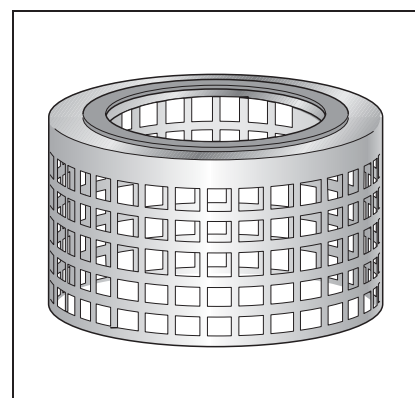
Sl. 2 Paralelni priključak – postavite cev za odvod izduvnih gasova



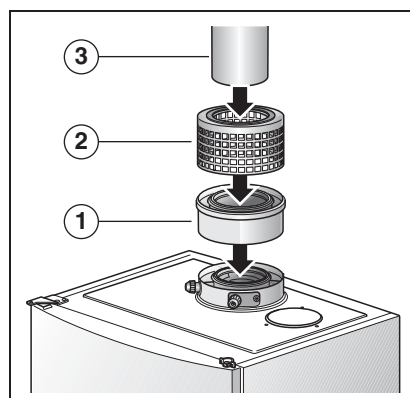
Sl. 3 Paralelni priključak – postavite cev za dovod vazduha



Sl. 4 Koncentrični priključak



Sl. 5 LZF-korpa



Sl. 6 Postavite LZF-korpu